

Danuta Anna Dżemian  
Tłumacz przysiężny języka litewskiego  
ul. Dwieńnickiego 8 m 5  
15-400 Suwałki

Tłumaczenie z języka litewskiego

Godło Republiki Litwy.

**Prokuratura Generalna  
Republiki Litwy**

ZAŚWIADCZENIE  
1999.10.28 Nr 12-24-1586  
Wilno

Edmund Konrad Chodorski

Polska

W sprawie uwięzienia

Zaświadcza się, że **Edmund Konrad Chodorski**,  
urodz. w 1927 r., mieszkający ówczesznie w Wilnie, Litwa, był bezprawnie represjonowany (-a) ,  
(artykuł Kodeksu Karnego RFSRR nie został wskazany) i przebywał w miejscu pozbawienia  
wolności PFL 240/9 , m. Dzierżyńsk, od 15 grudnia 1944 r. do 30 grudnia 1945 r.

Uwaga. Petent w podaniu napisał, że 30 grudnia 1945 r. uciekł z PFL 240/9.

Zgodnie z ustawą Republiki Litwy z dnia 2 maja 1990 r. o przywróceniu praw osobom  
represjonowanym za przeciwstawianie się reżimom okupacyjnym jest on (ona) niewinny (-a) wobec  
Republiki Litwy i przywraca się wszystkie jego (jej) prawa.

Zaświadczenie to jest podstawą do wliczenia wskazanego w nim okresu czasu do  
wszelkiego rodzaju stażu pracy, jak również wypłacania represjonowanej osobie lub jego  
spadkobiercom kompensaty i zwrotu majątku według zasad ustalonych w ustawach Republiki Litwy.

Kompensatę wypłacają organy finansowe samorządów, na terenie których osoba mieszkała w  
chwili represjonowania.

Kwestie związane ze zwrotem konfiskowanego majątku lub jego równowartości  
rozstrzygają samorzady, na terenie których znajdował się ten majątek.

Uwaga. Sprawa nadzorcza Nr 12/517-93.

Prokurator generalny  
główny państwowy  
doradca prawny

/-/ podpis nieczytelny

Kazys Pednycia

Okrągła pieczęć z godłem Republiki Litwy w środku i napisem w otoku: "Republika Litwy\*  
Prokuratura Generalna".

Główny prokurator  
Wydziału do Badań Specjalnych /-/ podpis nieczytelny R. Valentukevicius

J. Burba  
22 46 13

ul. A.Smetonasa 4 Tel.: 624 520 Fax: 611 826 Rachunek rozliczeniowy Nr 120247  
2709 Wilno 618 563 Bank S.A. "Hermis" [8860332 ]  
224 734 Kod 260101730

Nr rep. 128/99  
Sławię zgodność  
powyższego przekładu z oryginałem dok. 43,14  
tytułem wynagrodzenia pobrano zł. 13,21  
Suwałki dn. 13.XI.1999 r.  
Tłumacz przysiężny języka litewskiego  
Danuta Anna Dżemian



